



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
28 May 2013  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Двадцать третья сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

Румыния

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Румыния приветствует рекомендации, вынесенные в ходе УПО 22 января 2013 года, и представляет ниже принятые после тщательного рассмотрения рекомендаций решения, а также некоторые замечания, которые будут включены в итоговый доклад. В целом следует отметить, что почти все принятые рекомендации уже выполняются. Все рекомендации пользуются поддержкой Румынии за исключением рекомендаций № 109.2, 109.4, 109.5, 109.6, 109.7, 109.8 в отношении к МКПТМ, 109.9, 109.10, 109.15, 109.21, 109.27, 109.31, 109.32, 109.33, 109.34, 109.73, 109.74, 109.81, 109.99, 109.100, 109.102, 109.144, 109.147, 109.151, 109.155 и 109.157.

109.1 Принимается.

109.2 Не принимается. В ближайшее время Румыния не планирует выполнить эту рекомендацию, касающуюся Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; вместе с тем правительство Румынии по-прежнему полностью привержено защите прав представителей всех уязвимых групп, включая мигрантов.

109.3 Принимается.

109.4 Не принимается (см. рекомендацию 2 в отношении МКПТМ; Румыния не подписала Конвенцию МОТ № 189).

109.5 Не принимается (см. рекомендацию 2).

109.6 Не принимается (см. рекомендацию 2).

109.7 Не принимается (см. рекомендацию 2).

109.8 Не принимается в отношении МКПТМ (см. рекомендацию 2); принимается в части КНИ.

109.9 Не принимается; Румыния не подписала Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

109.10 Не принимается (см. рекомендацию 9).

109.11 Принимается.

109.12 Принимается.

109.13 Принимается.

109.14 Принимается.

109.15 Не принимается; уже выполнена: Румыния ратифицировала МКЛРД 15 сентября 1970 года.

109.16 Принимается.

109.17 Принимается.

109.18 Принимается.

109.19 Принимается.

109.20 Принимается.

109.21 Не принимается; уже выполнена: в соответствии с положениями внутреннего законодательства Омбудсмен проводит расследования, которые он считает обоснованными, *ex officio* или в соответствии с заявлениями, подаваемыми гражданами или юридическими лицами в отношении нарушений прав

человека, за исключением ситуаций, в которых предположительно совершенные деяния являются предметом судебного разбирательства.

109.22 Принимается.

109.23 Принимается.

109.24 Принимается.

109.25 Принимается.

109.26 Принимается.

109.27 Не принимается; уже выполнена: сфера компетенции учреждений, действующих в области борьбы с дискриминацией, четко установлена нормативными положениями. Сфера компетенции НСБД определяется постановлением правительства № 137/2000, функции Управления Омбудсмана устанавливаются в Законе № 35/1997, сферу компетенции РИНИ определяет Закон № 9/1991, а для судов она регулируется четырьмя действующими кодексами. В области гендерного равенства на рынке труда нормативная база обеспечивается Законом № 202/2002 в новой редакции. Правовая система Румынии в области прав человека и недискриминации является сложной, комплементарной, но в то же время обеспечивает соблюдение принципа разделения властей.

109.28 Принимается.

109.29 Принимается.

109.30 Принимается.

109.31 Не принимается; уже выполняется: в свете необходимости сведения в едином документе целого комплекса вопросов, касающихся прав детей во всех секторах деятельности, была разработана Национальная стратегия по правам детей на 2008–2013 годы. Национальная стратегия охватывает всех детей Румынии, затрагивая главным образом их права, определенные в основных международных документах, ратифицированных Румынией, в различных важных для детей секторах, таких как социальная сфера, семья, образование, здравоохранение и т.д. Основные целевые группы Стратегии – дети, являющиеся гражданами Румынии и проживающие на территории Румынии, а также дети, не имеющие гражданства, беженцы или иностранные граждане, проживающие на территории Румынии.

Стратегия ориентирована на родителей как лиц, несущих основную ответственность за воспитание детей и заботу о них, которые также являются главными бенефициарами социальных услуг, вместе с их детьми, а также профессионалами, работающими в этой области, и местными общинами. Что касается бюджетных ассигнований на реализацию Стратегии, то уже на этапе ее утверждения источники финансирования были четко определены. Ими являлись государственный бюджет, местные бюджеты (в которых также имеются специальные разделы, посвященные осуществлению Стратегии), бюджеты местных общин, внешние средства, а также любые другие источники финансирования, одобренные национальным законодательством (доноры, спонсоры, взносы от частных лиц или компаний и т.д.). Мониторинг реализации Стратегии осуществляется на национальном уровне компетентными структурами Министерства по вопросам труда, семьи, социальной защиты и престарелых, которое является центральным органом власти в этой области, при этом информация о ходе ее осуществления также поступает от других независимых субъектов, действующих в этой области.

- 109.32 Не принимается; уже реализована (см. рекомендацию 31).
- 109.33 Не принимается; уже реализована (см. рекомендацию 31).
- 109.34 Не принимается; уже реализована (см. рекомендацию 31).
- 109.35 Принимается.
- 109.36 Принимается.
- 109.37 Принимается.
- 109.38 Принимается.
- 109.39 Принимается.
- 109.40 Принимается.
- 109.41 Принимается.
- 109.42 Принимается.
- 109.43 Принимается.
- 109.44 Принимается.
- 109.45 Принимается.
- 109.46 Принимается.
- 109.47 Принимается.
- 109.48 Принимается.
- 109.49 Принимается.
- 109.50 Принимается.
- 109.51 Принимается.
- 109.52 Принимается.
- 109.53 Принимается.
- 109.54 Принимается.
- 109.55 Принимается.
- 109.56 Принимается.
- 109.57 Принимается.
- 109.58 Принимается.
- 109.59 Принимается.
- 109.60 Принимается.
- 109.61 Принимается.
- 109.62 Принимается.
- 109.63 Принимается.
- 109.64 Принимается.
- 109.65 Принимается.
- 109.66 Принимается.
- 109.67 Принимается.

109.68 Принимается.

109.69 Принимается.

109.70 Принимается.

109.71 Принимается.

109.72 Принимается.

109.73 Не принимается; уже реализована: история Холокоста в Румынии является частью национальной истории; информация о Холокосте на национальном и международном уровнях включена в программу истории 7, 8, 10 и 12 классов. В 2004 году была также принята учебная программа для высших учебных заведений, озаглавленная "История евреев", а в 2005 году по этой программе был выпущен учебник. На веб-странице Министерства национального образования имеется Руководство по преподаванию истории Холокоста, которое было издано в 5 000 экземплярах и распространяется на безвозмездной основе в школах.

109.74 Не принимается; уже реализована: 17 апреля 2013 года был принят Закон № 165 от 16 мая 2013 года о мерах по завершению процесса восстановления прав собственности на недвижимое имущество, в натуральной форме или в эквиваленте, незаконно приобретенного в период коммунистического правления в Румынии, который был опубликован в Официальном вестнике № 278 от 17 мая 2013 года.

109.75 Принимается.

109.76 Принимается.

109.77 Принимается.

109.78 Принимается.

109.79 Принимается.

109.80 Принимается.

109.81 Не принимается; уже реализована: проблема насилия над детьми, отсутствие заботы и эксплуатация детей является одним из приоритетных вопросов для румынских властей. В этой связи был принят ряд четко определенных мер, которые коснулись основных законов, регулирующих права детей, а также национальной стратегии в этом секторе. Румынское законодательство предусматривает комплексный подход к решению этих вопросов, а также стимулирует тесное сотрудничество между различными учреждениями, действующими в этой области. Помимо общего закона № 272/2004 о правах детей, правительством были одобрены другие аналогичные нормативные акты, касающиеся проблемы торговли детьми, при этом значительная часть их содержания относится к сфере защиты детей. В то же время Румыния приняла национальную стратегию в области борьбы с насилием в семье (решение правительства № 1156/2012), которая предусматривает использование в этой области комплексного подхода, в рамках которого вопросы домашнего насилия в целом и насилия в отношении детей в частности рассматриваются на комплексной основе.

109.82 Принимается частично: меры, предусмотренные в национальной стратегии (см. рекомендацию 81) также касаются обеспечения прав детей на защиту от всех видов насилия, в частности сексуальных посягательств, отсут-

ствия заботы, злоупотреблений, а также активизации усилий по борьбе с детским трудом.

109.83 Принимается.

109.84 Принимается.

109.85 Принимается.

109.86 Принимается.

109.87 Принимается.

109.88 Принимается.

109.89 Принимается.

109.90 Принимается.

109.91 Принимается.

109.92 Принимается.

109.93 Принимается.

109.94 Принимается.

109.95 Принимается.

109.96 Принимается.

109.97 Принимается.

109.98 Принимается.

109.99 Не принимается; уже реализована: в Румынии уже разработаны и будут и далее разрабатываться стратегии и меры, направленные на информирование общества о необходимости запрещения всех телесных наказаний детей. Что касается механизмов подачи жалоб, то в Румынии имеется ряд инструментов, цель которых состоит в обеспечении удобных доступных средств для подачи жалоб в отношении возможного нарушения прав детей. В этой связи на уровне каждого местного управления по вопросам защиты прав детей на национальном уровне организованы бесплатные "горячие линии", по которым дети или их родители могут сообщить о возможной ситуации нарушения прав или оставления без заботы ребенка, при этом местные власти обязаны немедленно вмешаться в ситуацию в целях проверки такой информации и принятия необходимых мер.

109.100 Не принимается; уже реализована: Румыния – одна из нескольких стран, принявших национальное законодательство, однозначно запрещающее все формы телесного наказания детей. Закон № 272/2004 о защите и поощрении прав детей в явной форме запрещает все формы телесного наказания детей в образовательных учреждениях, специальных детских учреждениях, семье и т.д.

109.101 Принимается.

109.102 Не принимается; уже выполнена: 15 мая 2013 года были назначены Генеральный прокурор, Главный прокурор Национального антикоррупционного управления и Главный прокурор Национального управления по борьбе с организованной преступностью и терроризмом.

109.103 Принимается.

- 
- 109.104 Принимается.  
109.105 Принимается.  
109.106 Принимается.  
109.107 Принимается.  
109.108 Принимается.  
109.109 Принимается.  
109.110 Принимается.  
109.111 Принимается.  
109.112 Принимается.  
109.113 Принимается.  
109.114 Принимается.  
109.115 Принимается.  
109.116 Принимается.  
109.117 Принимается.  
109.118 Принимается.  
109.119 Принимается.  
109.120 Принимается.  
109.121 Принимается.  
109.122 Принимается.  
109.123 Принимается.  
109.124 Принимается.  
109.125 Принимается.  
109.126 Принимается.  
109.127 Принимается.  
109.128 Принимается.  
109.129 Принимается.  
109.130 Принимается.  
109.131 Принимается.  
109.132 Принимается.  
109.133 Принимается.  
109.134 Принимается.  
109.135 Принимается.  
109.136 Принимается.  
109.137 Принимается.  
109.138 Принимается.  
109.139 Принимается.

109.140 Принимается.

109.141 Принимается.

109.142 Принимается.

109.143 Принимается.

109.144 Не принимается; Румыния в этой связи ссылается на пилотную программу "Социальное жилье для общин рома" (см. также пункт 29 Национального доклада).

109.145 Принимается.

109.146 Принимается.

109.147 Не принимается; уже выполнена: все трудящиеся-мигранты, работающие на законных основаниях на территории Румынии, имеют беспрепятственный доступ к судам и другим механизмам разрешения споров в условиях, которые не являются менее благоприятными, чем условия, предоставляемые всем другим трудящимся. Кроме того, дела, касающиеся разрешения трудовых конфликтов, рассматриваются в ускоренном порядке: сроки их рассмотрения не должны превышать 15 дней.

109.148 Принимается.

109.149 Принимается.

109.150 Принимается.

109.151 Не принимается; уже выполнена (см. рекомендацию 74).

109.152 Принимается.

109.153 Принимается.

109.154 Принимается.

109.155 Не принимается; Румыния рассматривает этот вопрос в духе глубокой приверженности принципу верховенства закона и поощрения и защиты прав человека. Парламентский комитет по расследованиям провел расследование в период 2005–2008 годов. Опубликованные выводы Комитета свидетельствуют о том, что государственные власти не имели какой-либо информации о секретных тюрьмах ЦРУ, которые когда-либо существовали в Румынии, а также о том, что аэропорты Румынии использовались ЦРУ для перевозки или содержания под стражей лиц, подозреваемых в терроризме. Кроме того, по требованию к судебным властям, поданному в 2012 году лицом, находящимся в заключении в тюрьме Гуантанамо, судебные органы начали уголовное расследование, которое в настоящее время осуществляется на основе полного соблюдения принципов верховенства закона и прав человека.

109.156 Принимается частично; полная прозрачность следственной процедуры невозможна из-за необходимости обеспечения всех гарантий беспристрастности.

109.157 Не принимается (см. рекомендацию 155).